### CONGRÈS INTERNATIONAL

## DES ORIENTALISTES

ONZIÈME SESSION.

PARIS, 5-12 SEPTEMBRE 1897



Carte de Membre : 20 francs.

Carte de Dame : 10 francs.

La carte de Membre est obligatoire pour tous les Membres du Congrès; elle donne droit aux séances, aux publications et aux réceptions qui seront indiquées ultérieurement.

La carte de Dame n'est délivrée qu'aux Dames accompagnant un Membre du Congrès et faisant partie de sa famille; elle donne les mêmes droits que la carte de Membre, à l'exception des publications.

Les Membres du Congrès sont avisés qu'ils peuvent s'adresser par écrit, pour tous renseignements, aux Secrétaires du Congrès dont les bureaux sont installés à l'École des Langues orientales vivantes, 2, rue de Lille; à partir du 1<sup>er</sup> septembre, ces bureaux seront transférés au Collège de France, rue Saint-Jacques. Les Membres du Congrès sont priés de s'y présenter dès leur arrivée pour y recevoir le programme définitif et afin de donner leurs noms, leurs titres et leur adresse. Cela est particulièrement nécessaire pour Messieurs les Délégués des Gouvernements, Universités, Académies, Sociétés, qui sont priés de se faire reconnaître au Secrétariat dès leur arrivée.

Il a été décidé que la cotisation serait fixée à vingt francs; pour les dames, dix francs; cette dernière cotisation ne donne pas droit aux publications du Congrès.

On peut s'adresser également :

Pour l'Allemagne, à M. F. A. BROCKHAUS, Querstrasse, 16, Leipzig.

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande, à Messrs. Luzac and C°, 46, Great Russell Street, London, W. C.

Pour les Pays-Bas et les Indes Néerlandaises, à M. F. DE STOPPELAAR (Maison E.-J. Brill), Oude Rijn, Leyde (Hollande).

**Postes**. — Adresser les lettres, etc.: Congrès des Orientalistes, 2, rue de Lille, jusqu'au 1er septembre; à partir de cette date, au Collège de France, rue Saint-Jacques.

La liste de notre Comité et de nos Présidents d'honneur ayant été publiée dans nos circulaires précédentes, il est inutile de la reproduire dans celle-ci. Nous nous bornons à annoncer les nouvelles adhésions suivantes :

- Présidents d'honneur. S. M. I. le Schah de Perse; S. A. I. le Grand-Duc Constantin; S. A. I. le Prince Kan-in, Japon; M. le Président de la Confédération Suisse; M. le Président du Conseil d'État de la République et du Canton de Genève ont daigné accepter ce titre.
- Membres d'honneur. S. E. Mohsin Khan, Ministre des Affaires Étrangères à Téhéran; S. E. Djafar Qouly Khan Nuzerulk Mulk, Ministre de l'Instruction publique à Téhéran; S. E. M. Tching Tchang, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de S. M. l'Empereur de Chine à Paris; S. E. M. le Marquis de Peralta, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Costa Rica; M. le Président du Conseil Administratif de la Ville de Genève ont bien voulu accepter ce titre.

#### Délégues des Gouvernements

ALGÉRIE. - M. le Professeur O. Houdas.

Autriche-Hongrie. — Ministère impérial et royal des Affaires Étrangères : S. E. M. le Baron de Zwiedinck, Conseiller intime, Ministre plénipotentiaire.

Ministère impérial et royal de l'Instruction publique: S. E. M. le Baron Zwiedinck, Conseiller intime, Ministre plénipotentiaire; MM. les Professeurs D<sup>r</sup> Léo Reinisch, D<sup>r</sup> Georges Buhler, D<sup>r</sup> Georges Karabaček, Conseillers auliques, D<sup>r</sup> David H. Muller, Membres de l'Institut Oriental de l'Université de Vienne. M. le D<sup>r</sup> Jacques Krall, de l'Université de Vienne. - 3 -

M. le D' Albert Ludwig, de l'Université allemande de Prague.

M. le Dr Jean Kirste, de Graz.

Ministère de l'Instruction publique de Hongrie et Université de Pest : M. le D' Hermann Vambéry.

BIRMANIE. - MM. le Major General Horace Browne et F. C. Gates.

Chine. — S. E. M. Tching Tchang, Envoyé extraordinaire de S. M. l'Empereur de Chine.

Tsong-li Yamen. — M. Li Yong-han, Rédacteur à l'Académie des Han-lin.

Égypte. — Abderrahman Effendi; Sultan Mohammed Effendi.

INDE BRITANNIQUE. — Bengal: M. C. H. Tawney, Bibliothécaire de l'India Office à Londres.

Provinces du Nord-Ouest et Oudh: MM. G. E. Ward; W. Crooke; Dr M. S. Howell; W. C. Benett.

Punjab: M. le D' Robert N. Cust, Hon. Sec. Royal Asiatic Society; M. le D' Aurel Stein, Principal of the Oriental College, Lahore.

Indo-Chine Française. — M. L. Masse, Administrateur des Affaires indigènes de Cochinchine.

Japon. — M. Tomii, membre de la Chambre des Pairs, Doyen de la Faculté de Droit et M. Inouyé, Professeur à la Faculté des Lettres.

Pays-Bas. — Ministère royal de l'Intérieur : MM. les Professeurs M. J. de Goeje et C. P. Tiele, de l'Université de Leyde.

Suède. - M. le Dr K. F. Piehl, Professeur à l'Université d'Upsal.

#### Délégués des Sociétés savantes.

Algérie. — Alger, École des Lettres: M. le Professeur René Basset, Directeur.

Autriche-Hongrie. — Académie Hongroise des Sciences: M. le Professeur Ignace Goldziher.

École Orientale Commerciale de l'État de Hongrie: MM. les Professeurs I. Kunos, Directeur, et Rhoussopoulos.

ÉTATS-UNIS. — Smithsonian Institution : M. le Dr Paul Haupt.

United States National Museum: M. le Prof. D. Paul Haupt, Honorary Curator of the Collections of Oriental Antiquities.

American Oriental Society: MM. les Professeurs M. Bloomfield, Paul Haupt, A. V. W. Jackson, C. R. Lanman, C. H. Toy.

American Philosophical Society, Philadelphie: M. le Professeur Robert W. Rogers.

Drew Theological Seminary, Madison, New-Jersey: M. le Professeur Robert W. Rogers.

Finlande. — Helsingfors, Société Finno-ougrienne: M. le Professeur O. Donner, Président.

France. — Bordeaux, Académie Nationale des Sciences, Belles-Lettres et Arts: M. Ollivier-Beauregard.

Melun, Société d'Archéologie: M. le D' Poussié.

Paris, Société Asiatique: MM. le Professeur Rubens Duval et E. Drouin, Membres du Conseil de la Société asiatique.

Société de Géographie : M. Gabriel Marcel, Conservateur-adjoint à la Bibliothèque Nationale.

Société de Géographie de Lyon : M. A. Breittmayer.

Société des Traditions populaires : MM. Félix Régamey et Raoul Rosières.

Grande-Bretagne et Irlande. — Cambridge, Université: MM. les Professeurs A. A. Bevan et E. G. Browne.

Dublin. - Royal Irish Academy: M. le Professeur Robert Atkinson.

Royal Dublin Society: M. le Colonel G. T. Plunkett.

Londres. — Royal Asiatic Society: Le Très Hon. Lord Reay, Président; le Rév. Prof. A. H. Sayce; Sir Raymond West; M. Robert Sewell; MM. les Professeurs

D. S. Margoliouth, Arthur A. Macdonell, Cecil Bendall, Robert K. Douglas, T. W. Rhys Davids, E. G. Browne; M. H. C. Kay.

University College: Le Très Hon. Lord Reay et M. le Professeur T. W. Rhys Davids. Pali Text Society: M. le Professeur T. W. Rhys Davids; Don Martinus da Silva Wikramasinha.

Palestine Exploration Fund: Rev. C. D. Ginsburg, LL. D.

Oxford, Université: MM. les Professeurs A. H. Sayce, D. S. Margoliouth, A. A. Macdonell.

INDE BRITANNIQUE. — Calcutta, Université: M. le D'Lieut.-Colonel G. S. A. Ranking. Pays-Bas. — Académie des Sciences d'Amsterdam: M. le Professeur H. Kern.

Local. — Les séances du Congrès se tiendront dans les bâtiments du Collège de France et de la nouvelle Sorbonne; les sections d'Orient, Grèce (VI°), d'Ethnographie (VII°) et d'Extrême-Orient (II°, a et b) tiendront leurs séances à la Sorbonne; les autres, au Collège de France.

Réceptions. — Le dimanche, 5 septembre, une réunion amicale sans cérémonie aura lieu à l'Hôtel des Sociétés savantes, 28, rue Serpente, à 9 heures du soir. — La séance solennelle d'ouverture aura lieu le lundi matin 6 septembre, à 10 heures, sous la présidence de M. le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts. — Des réceptions auront lieu les unes le jour, les autres le soir : au Palais de l'Élysée, au Ministère de l'Instruction publique, à l'Hôtel de Ville de Paris, chez S. A. le Prince Roland Bonaparte, au Musée Guimet, à l'Ecole Coloniale. — Le banquet de clôture aura lieu le samedi 44 septembre. — M. le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts et M. le Président du Conseil municipal de Paris ont bien voulu nous donner l'assurance que toutes les facilités seraient accordées aux Membres du Congrès pour leur rendre agréable le séjour de notre ville.

Transports. — La Compagnie des Chemins de fer de l'Ouest accorde les mêmes avantages que la ligne de l'Est (50 pour 100).

URGENT! — Les Membres du Congrès qui désireraient profiter des avantages offerts par les Chemins de fer français sont priés d'envoyer leur nom aussitôt que possible aux Secrétaires en désignant, les Étrangers, la station-frontière par laquelle ils pénétreront sur le territoire français, les Français, leur point de départ, afin que les Compagnies soient averties en temps utile et les fassent profiter des réductions promises.

Logements et Restaurants. — Il est fort difficile, sinon impossible, dans une grande ville de donner des indications d'hôtels dont les prix et la position ne répondraient souvent pas aux désirs des Membres du Congrès. Nous pouvons, toutefois, annoncer que le Restaurant Foyot (coin des rues de Tournon et de Vaugirard) servira des déjeuners et des dîners aux prix de 3 fr., 4 fr., 5 fr. — Le restaurant de l'Hôtel des Sociétés savantes fera des conditions semblables aux Membres du Congrès. Ces établissements sont situés à proximité de la Sorbonne et du Collège de France.

Statuts. — Une rédaction provisoire des Statuts a été faite et sera remise pour la discussion aux Membres du Congrès lors de leur arrivée.

Exposition. — Une exposition de livres imprimés et manuscrits orientaux, gravures, médailles, concernant l'Orient et l'Extrême-Orient, sous le patronage de M. le Ministre de l'Instruction publique et sous la haute direction de M. Léopold Delisle, Membre de l'Institut, Administrateur général, sera ouverte à la Bibliothèque Nationale pendant la durée du Congrès.



# IX. — Musique — Instruments de musique étudiés principalement dans Congrès International des Orientalistes X. — Ethnographie et folk-lore comparés de l'Asie nerd-orientale et et

XI Session - Paris, Septembre 1897

orientale, spécialement dans les épopées, les contes et les récits de . . . .

Chinois et les Arabes au moven age. Découverte de cérauniques chinoises en Ara HARIONNAIRE.

RÉDIGÉ PAR LA COMMISSION D'ETHNOGRAPHIE ET FOLK-LORE

I. — Nouvelles découvertes relatives à l'existence d'un âge de pierre en Asie. — Syrie et Mésopotamie. — Inde. — Indo-Chine et Malaisie. — Japon et Sibérie.

II. — Étude des survivances de l'âge de pierre chez les différents peuples orientaux. — Légendes et superstitions relatives aux instruments de pierre. — Emploi persistant de certains de ces instruments, etc.

III. — Étude particulière de divers rites spéciaux se rapportant à la naissance, à l'initiation, à l'adoption, à la fraternisation, aux fiançailles, au mariage, aux funérailles. — État ancien que l'étude de ces pratiques permet de restituer.

IV. — Recherches sur l'organisation de la famille et de la propriété. — Relations de parenté. — Aptitude à succéder. — Clan et clientèle. — Polyandrie, — Matriarcat.

V. — Idées religieuses et pratiques qui s'y rattachent. — Chamanisme.

-- Dieux animaux et animaux sacrés. — Culte des éléments. — Culte domestique. — Culte des ancêtres et culte des morts.

VI. - Totem et totémisme.

VII. — Tatouages et autres signes distinctifs.

VIII. - Manifestations primitives des arts du dessin.

- IX. Musique. Instruments de musique étudiés principalement dans leur distribution géographique.
- X. Ethnographie et folk-lore comparés de l'Asie nord-orientale et de la côte nord-ouest d'Amérique.
- XI. Légendes ethnographiques et géographiques dans la littérature orientale, spécialement dans les épopées, les contes et les récits de voyage.
- XII. Témoignages matériels des relations commerciales entre les Chinois et les Arabes au moyen âge. — Découverte de céramiques chinoises en Arabie, en Égypte, à Madagascar, etc.

1801-1101 THE AMELIA Le Président de la Commission,

E.-T. HAMY.

1. — Nouvelles découvertes relatives à l'existence d'un Age de pierre en Asie — Svrie et Mésopoisses — Inde — Inde — Inde Chine et Malaisie. — Aspon ét sibérie.

11. — Étude des survivances de l'age de pierre chez les diffrects peuplès or ientaux. — L'agendos et superstinons relatives aux instruments de pierre — Emploi persistant de certains de ces instruments, etc.

111. — Étude particulière de divers rièes spéciaux se rapportant à la unissance, à l'initiation, à l'adoption, à la fratemisation, aux fiancièles, au mariage, aux imérailles — État ancien que l'étude de ces pratiques permet de restince.

11. — Hecherches sur l'organisation de la famille et de la propriété. — Italianos de parenté. — Aptitude à succèder. — Une et chentèle. — Polyandrie, — Matriarcat.

12. — Idées religieres et partiques qui s'y rattrobent. — Chamonisme. — Dioax animum et animaux sterés. — Culte des moetres et culte des morts. — Culte domestique. — Culte des mootres et culte des morts.

13. — Totem et tolemisme.

#### Communications annoncées au 20 juillet 1897.

E. AYMONIER. - Le roi Yasóvarman.

BARBIER DE MEYNARD. — Un poète arabe du 116 siècle de l'hégire.

RENÉ BASSET. — Étude sur le dialecte du Rif d'après les matériaux recueillis dans sa mission de 1883.

H. BAYNES. — La conception de la *Voie* ou du *Chemin* dans le mysticisme oriental. OLLIVIER BEAUREGARD — Salut de bienvenue à MM. les Orientalistes.

OLLIVIER BEAUREGARD. — Alphabet conventionnel de transcription en lettres latines des signes hiéroglyphiques abécédaires.

CECIL BENDALL. — Une communication.

L. BENLÖW. — Observations sur une carte manuscrite de l'Asie Mineure dressée par H. Kiepert, prof. à l'Université de Berlin.

BLANCHET. — La Kalaa des Beni Hammar, contribution à l'étude de l'architecture berbère au xie siècle.

C.-E. BONIN. - Sur un livre mosso.

C.-E. BONIN. - Visite au tombeau de Tchinguiz Khan.

MICHEL BREAL. — L'adjectif grec σοφός. — Nouvelles observations sur la Table de Bantia.

J.-B. CHABOT. — Une lettre du catholicos Mar Aba II (741-751) aux directeurs et membres de l'École patriarcale de Séleucie.

ROBERT CHALMERS. — Une communication.

CHASSINAT. - Sur les deux Nils.

HENRI CHEVALIER. — Les travaux de fortification de Syou Ouen, Corée.

HENRI CORDIER. - Les cimetières des anciens Jésuites en Chine.

HENRI CORDIER. — Sommaire des études chinoises depuis le dernier Congrès.

HENRI CORDIER. — Les Études sur la Birmanie.

ROBERT N. CUST. — The new Religious Conceptions which have come into existence in all parts of the World since Anno Domini.

T. W. RHYS DAVIDS. - Une communication.

Mrs. RHYS DAVIDS. - On the Culture of the Will in Buddhism.

M. DELPHIN. - La philosophie du cheikh Senousi, d'après son Aqîda es-soghrâ.

J. DENIKER. — Voyage des Russes dans l'Asie centrale.

G. DEVÉRIA. — La stèle dite du général Kiang Hing-pen (650 J.-C.) trouvée entre Khamil et Barkoul.

G. DEVÉRIA. — Écriture Tangoutaine Si-Hia. Inscription bilingue d'un temple bouddhiste à Leang-tcheou (Kan-sou) (1095).

G. DEVÉRIA. — La stèle en quatre langues (chinois, mandchou, turk oriental, mongol) de la mosquée turke Hoei tze Ing à Péking.

G. DEVÉRIA. — Les Mandchoux. — Leur origine, d'après une préface de l'empereur K'ien long (1747).

L. DUVAU. - Syntaxe comparée.

FOUCHER. - Itinéraire de Hiouen Thsang dans le Gandhâran.

ED. GLASER. - Sur l'Épigraphie de l'Arabie méridionale.

RAOUL DE LA GRASSERIE. — Étude sur la langue tagale.

RAOUL DE LA GRASSERIE. - Différentes communications sur les langues africaines.

RAOUL DE LA GRASSERIE. - Du verbe dérivé dans les langues sauvages.

F. GRENARD. — Résultats de la Mission Dutreuil de Rhins en Haute-Asie.

Mgr C. DE HARLEZ. — Le Gan-shih-tang ou Lampe de la Salle obscure.

Rév. P. HAVRET. — L'inscription chrétienne de Si-ngan fou.

PAUL HAUPT. - Babylonisms in Ezechiel.

PAUL HAUPT. — The Pronunciation of Hebrew.

PAUL HAUPT. — The pluralis magnitudinis in Hebrew.

O. HOUDAS. — D'où provient la forme actuelle des chiffres employés par les Arabes. MISS HUGHES. — On Kapilayastu.

SAMUEL KAMORI. — Études de philologie comparée.

JAMES KENNEDY. - Commercial Intercourse between Babylon and India 650 B. C.

IGNACE KUNOS. — La poésie populaire turque.

DE LAIGUE. — Les Établissements phéniciens d'Espagne.

MAYER LAMBERT. -- L'accent en arabe.

MAYER LAMBERT. — La trilitéralité des racines sémitiques.

A. A. MACDONELL. - A Vedic question.

D. S. MARGOLIOUTH. — A Semitic question.

G. MASPERO - Sur quelques points d'histoire.

A. MEILLET. — Dérivation arménienne.

F. DE MÉLY. - Le bestiaire chinois et le pseudo-Callisthènes.

L. DE MILLOUÉ. — Si Dô In zou. Sceaux de quatre rites. Manuel de l'officiant dans les cérémonies mystiques de Taïzo-kaï, Kongô-kaï, Goma et Djou-hatchi Dô, d'après le commentaire de M. Horiou Toki, Supérieur du monastère de Mitanidji.

MORET. — Étude sur quelques textes des Pyramides.

A. MORET. - Sommaire des Études Égyptologiques depuis le dernier Congrès.

G. F. OLDHAM. — Notes on the Ancient Indian Legend of the Churning of the Ocean, by the Devas and Asuras.

JULES OPPERT. — Sur quelques inscriptions juridiques nouvelles.

Abbé AURÈLE QUENTIN. — Les Inscriptions d'Our-nina, d'après les dernières publications de M. de Sarzec.

LORD REAY. - Deux Mémoires.

R. F. St. ANDREW St. JOHN. — The Position of Takkola.

MOISE SCHWAB. — Notice sur la Meghillat Taanit.

JAROSLAV SEDLÁCEK. — Linguae aramaicae Nomina et Classificatio earum.

ROBERT SEWELL. - Some Points in the Archæology of Southern India.

Rév. P. SHEIKHO. — Le *Traité de la Lumière* attribué à Aristote; d'après une traduction arabe. — Quelques fragments d'une ancienne version arabe du *Diatessaron* de Tatien.

G. R. SUBRAMIAH. — Augustine Age of Telugu Literature.

VILH. THOMSEN. — Système des consonnes de la langue ouigoure.

Paris, juillet 1897.